

# Mügelner Anzeiger

## Amtliches Mitteilungsblatt



der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Bernitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Neubaderitz, Neusornzig, Niedergoseln, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag  
22. Oktober  
2021  
Nummer 19  
Jahrgang 27

**Impressum Mügelner Anzeiger** · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln und des Abwasserzweckverbandes „Oberes Döllnitztal“ erscheint in der Regel 14täglich online unter [www.stadt-muegeln.de](http://www.stadt-muegeln.de) · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Telefon (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Johannes Ecke · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Telefon (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11, [info@doberdruck.de](mailto:info@doberdruck.de)

# Impfen in Mügeln ohne Termin



**28.–30. 10. 21** im Geoportal Mügeln, Bahnhofstr. 2

**25.–27. 11. 21** im Rathaus Mügeln, Markt 1

**22. u. 23. 12. 21** im Geoportal Mügeln, Bahnhofstr. 2

**Jeweils in der Zeit von 9 bis 17 Uhr**

Es werden zu jedem der Impfaktionen Erst-, Zweit- und Drittimpfungen angeboten. In der Regel stehen mRNA Impfstoffe (Biontech/Pfizer bzw. Moderna) und der Impfstoff von Johnson & Johnson zur Verfügung.

Bitte bringen Sie Ihre Chipkarte, Ihren Ausweis,  
sowie – falls vorhanden – Ihr gelbes Impfbuch mit.

Alle Impflinge erhalten direkt nach der Verimpfung ihr Impfzertifikat.

## Wichtiges im Überblick

**Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln**  
**E-Mail:** Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de  
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) **4 10 46**

Stadtverwaltung  
**Montag** geschlossen  
 Dienstag 9–12 und 13–16.30 Uhr  
**Mittwoch** geschlossen (Termine nach Vereinbarung)  
 Donnerstag 9–12 und 13–18 Uhr  
 Freitag 9–11.30 Uhr

**Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31 Neue Öffnungszeiten**  
 Di 10–13 Uhr und 14–18 Uhr, Mi 11–13 Uhr, Do 10–12 Uhr und 13–18 Uhr  
**Heimatmuseum Sa und So 14.00–17.00 Uhr und nach Vereinbarung**

**Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln**  
**Sparkasse Leipzig:** IBAN: DE46 8605 5592 1520 0037 37  
 BIC: WELADE8LXXX

**VB Riesa:** IBAN: DE09 8509 4984 0135 2116 05  
 BIC: GENODEF1RIE

**DKB Leipzig:** IBAN: DE67 1203 0000 0001 3072 63  
 BIC: BYLADEM1001

**Gläubiger ID** DE 92 ZZZ 00000 116168

**Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“**  
 Mügeln Landstraße 4, Glossen  
 Frau Haubold: Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de,  
 Herr Wache: Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de,  
 Fax: (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung),  
 Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung),  
 Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

**Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln**  
 Reparatur-Tel. (0 34 31) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr  
**Stadtbad** 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

**Ev.-Luth. Kirchengemeinde Oschatzer Land, 04758 Oschatz, Kirchplatz 2,**  
 Telefon: (0 34 35) 92 04 62, Fax (0 34 35) 98 76 12, E-Mail: kg.oschatzer-land@evlks.de, Di 9–12 und 14–16 Uhr, Do 9–12 und 14–17.30 Uhr, Fr 9–12 Uhr

Friedhofsverwaltung, 04779 Wernsdorf, Clara-Zetkin-Straße 18, Telefon:  
 (03 43 64) 8 78 88 und 8 78 89, Fax: (03 43 64) 5 23 84, E-Mail: friedhofs-  
 verwaltung.oschatzer-land@evlks.de, Di 9–12 Uhr, Do 14–17 Uhr und nach  
 telefonischer Vereinbarung

In Bestattungsangelegenheiten wenden Sie sich bitte an:  
 Herrn Fleischer unter Telefon: (0176) 21 44 64 08

**Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger,**  
**Dr.-Friedrichs-Straße 18:** Mo–Fr 9.00–17.00 Uhr, Sa 9.00–11.00 Uhr

**Bestattungen Regina Jacob:** Dr.-Friedrichs-Straße 52, Mügeln, Tel. 3 25 16  
**Bestattungshaus Katscher:** E.-Thälmann-Straße 13, Mügeln, Tel. 4 42 58

**Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH** nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66  
**Haustechnik Mügeln, A. Baumert** über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

**EN VIA Störungsmeldung Strom (kostenfrei):** (0 800) 2 30 50 70

**Störungsmeldung Erdgas (kostenfrei):** (0 800) 2 20 09 22

**MITGAS Störungsmeldung (kostenfrei):** (0 800) 2 20 09 22 – 24 Stunden

**OEWA Notfall-Telefon:** (0 34 31) 65 57 00 – 24 Stunden

**Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer** (0 18 05) 23 24 22

**BEREITSCHAFTSDIENSTE** Vorwahl-Nummern für **Oschatz 0 34 35,**  
**Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wernsdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62,**  
**Strehla 03 52 64, Riesa 0 35 25**

**ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST** Ärztlicher Notdienst außerhalb der  
 Praxisöffnungszeiten unter der bundeseinheitlichen und kostenfreien  
 Nummer 116117 zu erreichen ([www.116117info.de](http://www.116117info.de))

**APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauf-**  
**folgenden Tag um 8.00 Uhr**

**23. 10.** Apotheke am Marktkauf, Oschatz, Telefon 9 02 80

**24. 10.** Apotheke in Merzdorf, Riesa, Telefon 7 20 90

**30. 10.** Sonnen-Apotheke, Riesa, Telefon 73 28 50

**31. 10.** Linden-Apotheke, Oschatz, Telefon 9 88 66 20

**6. 11.** Apotheke Altriesa, Riesa, Telefon 73 05 61

**7. 11.** Elb-Apotheke, Nünchritz, Telefon 54355

Löwen-Apotheke, Dahlen, Telefon 5 00 15

### Polizeiposten Mügeln

**Hackstraße 4a, 04769 Mügeln**

**Sprechzeiten: Dienstag 10.00–14.00 Uhr,**

**Donnerstag 13.00–18.00 Uhr**

**(01 62) 2 35 37 24 – Herr Hofmann**

**(01 73) 9 61 84 87 – Herr Hermann**

**Polizeirevier Oschatz 0 34 35/65 00**

**Polizei-Notruf 110**

**Rettungsdienst und Feuerwehr 112**

**Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 41/5 50 04 40 00**

## Bekanntmachungen

Stadtverwaltung Mügeln

Mügeln, 22. 10. 2021

### Bekanntmachung

Zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates zu Mügeln am **Donnerstag, dem 28. 10. 2021 um 19.00 Uhr** lade ich recht herzlich in den Bürger- und Ratssaal des Rathauses zu Mügeln ein.

#### A. Öffentlicher Teil

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit sowie Bestätigung der Tagesordnung, Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 23. 9. 2021
2. Bekanntgaben, allgemeine Informationen
3. Einwohnerfragestunde
4. Bestätigung der Wehrleitung der Freiwilligen Feuerwehr Sornitz
5. Bestellung der Fachbediensteten für das Finanzwesen
6. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe Los 07 - Neuer Empfangstresen, Sanierung Rathaus Stadt Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln BA: Brandschutzsanierung 2. Bauabschnitt 2021/2022
7. Beratung und Beschlussfassung über die Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses Ergänzungssatzung „Am Ziegeleiberg“ OT Paschkowitz

8. Beratung und Beschlussfassung über den Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan „Ziegeleiberg“ im Ortsteil Paschkowitz
9. Beratung und Beschlussfassung über die Annahme von Spenden
10. Anfragen der Stadträte

#### B. Nicht öffentlicher Teil

Mit freundlichen Grüßen

gez.  
 Johannes Ecke  
 Bürgermeister

### Die Stadtverwaltung informiert

Um unnötig lange Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir die **Besucher des Einwohnermeldeamtes, Gewerbeamtes sowie des Standesamtes** um vorherige Terminvereinbarung unter folgenden Rufnummern:

Einwohnermeldeamt: 034362 410-19  
 Standesamt und Gewerbeamt: 034362 410-18  
 oder die Zentrale: 034362 4100

## Berichtigung der Öffentlichen Bekanntmachung der Durchführung der Bürgermeisterwahl der Stadt Mügeln vom 8. Oktober 2021

In der im Mügelner Anzeiger Nr. 18 vom 8. 10. 2021 auf Seite 3 veröffentlichten Bekanntmachung der Stadt Mügeln über die Durchführung der Bürgermeisterwahl ist der letzte Tag der Einreichungsfrist von Wahlvorschlägen nicht korrekt wiedergegeben. Die Bekanntmachung wird nachstehend in berichtigter Form wiederholt:

### Öffentlichen Bekanntmachung der Durchführung der Bürgermeisterwahl der Stadt Mügeln

- Die Bürgermeisterwahl in der Stadt Mügeln findet gemäß § 50 Abs. 1 Satz 1 der Sächsischen Gemeindeordnung (SächsGemO) i.V.m. § 39 Abs. 1 des Gesetzes über die Kommunalwahlen (KomWG) am

**Sonntag, dem 23. Januar 2022,**

statt.

Ein etwaiger 2. Wahlgang nach § 44a Abs. 1 KomWG findet am **Sonntag, dem 13. Februar 2022**, statt. Ein zweiter Wahlgang findet statt, wenn keiner der Bewerber am 23. Januar 2022 mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen erhalten hat. Im zweiten Wahlgang ist gewählt, wer die höchste Stimmenzahl erhält.

- Bei der Bürgermeisterwahl handelt es sich um eine hauptamtliche Bürgermeisterstelle.
- Es ergeht hiermit die Aufforderung, Wahlvorschläge für diese Wahl bei der Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses in der Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, einzureichen. Wahlvorschläge können ab dem Tage nach dieser Bekanntmachung **bis spätestens am 18. November 2021, 18.00 Uhr**, schriftlich eingereicht werden. Die elektronische Form ist ausgeschlossen.

Wahlvorschläge können von Parteien, Wählervereinigungen und Einzelbewerbern eingereicht werden. Jede Partei, jede Wählervereinigung und jeder Einzelbewerber kann nur einen Wahlvorschlag einreichen.

Wahlvorschläge für den 1. Wahlgang gelten auch für den etwaigen 2. Wahlgang, sofern sie nicht in der Zeit vom 24. 1. 2022 bis 28. 1. 2022, 18.00 Uhr, während der allgemeinen Öffnungszeiten gegenüber der Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses in der Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln nach Maßgabe des § 44a Abs. 2 Nr. 1 und 2 KomWG zurückgezogen oder geändert werden. Neue Wahlvorschläge dürfen für den 2. Wahlgang nicht eingereicht werden.

- Jeder Wahlvorschlag darf nur einen Bewerber enthalten.

Festlegungen über Inhalt und Form der Wahlvorschläge sowie die den Wahlvorschlägen beizufügenden Unterlagen sind in § 16 der Kommunalwahlordnung getroffen.

Der Wahlvorschlag muss gemäß § 16 KomWO enthalten:

- als Bezeichnung des Wahlvorschlages den Namen der einreichenden Partei oder Wählervereinigung und, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch diese, oder ein Kennwort, wenn die einreichende Wählervereinigung keinen Namen führt.
- Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand, Geburtsdatum und Anschrift (Hauptwohnung) des Bewerbers, bei ausländischen Unionsbürgern ferner die Staatsangehörigkeit,
- der Wahlvorschlag einer Einzelperson muss dessen Familiennamen als Bezeichnung enthalten.

Als Beruf des Bewerbers ist derjenige anzugeben, der zurzeit

als Hauptberuf ausgeübt wird oder zuletzt ausgeübt wurde. Die zusätzliche Angabe von akademischen Graden und Wahlverordnungsämtern ist zulässig.

Dem Wahlvorschlag sind beizufügen:

- Erklärung des Bewerbers, dass er der Aufnahme in den Wahlvorschlag unwiderruflich zustimmt und er nicht für dieselbe Wahl in einem anderen Wahlvorschlag aufgestellt ist,
- Ausfertigung der Niederschrift über die Mitglieder-/Vertreterversammlung zur Bewerberaufstellung einschließlich der zugehörigen Versicherung an Eides statt,
- Erklärung nach § 41 Abs. 3 KomWG
- im Falle der Anwendung von § 6c Abs. 1 Satz 4 KomWG eine von dem für die Gemeinde zuständigen Vorstand oder sonst. Vertretungsberechtigten der Partei oder mitgliedschaftlich organisierten Wählervereinigung unterzeichnete schriftliche Bestätigung, dass die Voraussetzungen für dieses Verfahren vorliegen,
- beim Wahlvorschlag einer mitgliedschaftlich organisierten Wählervereinigung oder einer Partei die gültige Satzung zum Nachweis der mitgliedschaftlichen Organisation, sofern diese nicht gemäß § 6 Abs. 3 des Parteiengesetzes beim Bundeswahlleiter hinterlegt ist,
- beim Wahlvorschlag einer nicht mitgliedschaftlich organisierten Wählervereinigung für jeden Unterzeichner des Wahlvorschlages eine Bescheinigung der zuständigen Gemeinde über sein Wahlrecht,
- bei ausländischen Unionsbürgern eine Versicherung an Eides Statt nach § 6a Abs. 3 KomWG

Vordrucke für Wahlvorschläge, Niederschriften über Bewerberaufstellungen und Zustimmungserklärungen sind während der allgemeinen Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, erhältlich.

- Wählbar zum Bürgermeister sind Deutsche im Sinne des Artikels 116 des Grundgesetzes und Staatsangehörige anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die das 18. Lebensjahr vollendet haben und die allgemeinen persönlichen Voraussetzungen für die Berufung in das Beamtenverhältnis erfüllen. Nicht wählbar für das Amt eines hauptamtlichen Bürgermeisters ist, wer das 65. Lebensjahr vollendet hat.
- Jeder Wahlvorschlag muss von **60** zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Wahlvorschlages Wahlberechtigten des Wahlkreises, die keine Bewerber des Wahlvorschlages sind, unterschrieben sein (Unterstützungsunterschriften).

Die Unterstützungsunterschriften können nach Einreichung des Wahlvorschlages während der üblichen Dienstzeiten bis spätestens am Tag des Ablaufs der Einreichungsfrist für Wahlvorschläge (18. 11. 2021) und an diesem Tag bis spätestens 18.00 Uhr in der Stadtverwaltung der Stadt Mügeln, Markt 1, geleistet werden.

Die Unterstützungsunterschrift muss vom Wahlberechtigten auf einem Unterschriftenblatt nach dem Muster der Anlage 23 KomWO unter Angabe des Tags der Unterzeichnung eigenhändig geleistet werden. Neben der Unterschrift sind Familienname, Vorname und Anschrift (Hauptwohnung) vom Unterzeichner anzugeben; auf Verlangen hat er sich über seine Person auszuweisen. Eine geleistete Unterstützungsunterschrift kann nicht zurückgenommen werden.

Für die Leistung der Unterstützungsunterschrift ist die elektronische Form ausgeschlossen.

Wahlberechtigte, die infolge von Krankheit oder ihres körperlichen Zustandes die Unterzeichnung durch Erklärung vor einem Beauftragten der Verwaltung ersetzen wollen, haben dies bei der Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses spätestens am siebenten Tag vor dem Ablauf der Einreichungsfrist für Wahlvorschläge (11. 11. 2021) schriftlich zu beantragen; dabei sind die

Hinderungsgründe glaubhaft zu machen.

Der Wahlvorschlag einer Partei, die aufgrund eigenen Wahlvorschlags im Sächsischen Landtag vertreten ist oder seit der letzten Wahl im Stadtrat der Stadt Mügeln vertreten ist, bedarf keiner Unterstützungsunterschriften. Dies gilt entsprechend für den Wahlvorschlag einer Wählervereinigung, wenn er von der Mehrheit der für die Wählervereinigung Gewählten, die dem Gemeinderat zum Zeitpunkt der Einreichung angehören, unterschrieben ist. Ebenso keiner Unterstützungsunterschriften bedarf der Wahlvorschlag, der als Bewerber den amtierenden Amtsinhaber enthält.

Ein Wahlberechtigter kann nicht mehrere Wahlvorschläge für dieselbe Wahl unterstützen. Hat ein Wahlberechtigter für dieselbe Wahl für mehrere Wahlvorschläge eine Unterstützungsunterschrift geleistet, sind alle seine Unterschriften ungültig.

#### 7. Informationen zum Datenschutz

Indem die Wahlbewerber im Rahmen der Aufstellungsversammlung dem Versammlungsleiter die für die Erstellung des Wahlvorschlags (Anlage 16 zur Kommunalwahlordnung) notwendigen personenbezogenen Daten mitteilen, die Zustimmungserklärung (Anlage 17 zur Kommunalwahlordnung) und – soweit sie Bürger anderer Mitgliedsstaaten der Europäischen Union sind – eine Versicherung an Eides statt gemäß § 6a Absatz 3 des Kommunalwahlgesetzes abgeben, entstehen für die den Wahlvorschlag aufstellende Partei bzw. Wählervereinigung aktive datenschutzrechtliche Hinweispflichten nach Artikel 13 der Datenschutz-Grundverordnung. Es wird empfohlen, dem Wahlbewerber im Rahmen der Aufstellungsversammlung ein standardisiertes Merkblatt entsprechend dem Musterformular 1 unter <http://www.datenschutzrecht.sachsen.de/Informations-pflichten.html> auszuhändigen. Dabei ist darauf hinzuweisen, dass die Zustimmungserklärung trotz einer eventuellen datenschutzrechtlichen Geltendmachung der Berichtigung und Löschung materiell-rechtlich weiter gültig bleibt (§ 6a Absatz 2 Satz 2 KomWG).

Mügeln, den 8. Oktober 2021

Johannes Ecke  
Bürgermeister

## Neues für die Stadt und die Ortsteile

### Nasenuhr für Mügelner Bahnhof

Gegen Ende der Bauarbeiten für das Geoportale im Mügelner Bahnhofgebäude kam zwischen Döllnitzbahn GmbH und dem Bürgermeister Herrn Ecke die Idee auf, das Gebäude wieder mit einer historisch korrekten Bahnhofsuhr, einer sogenannten „Nasenuhr“ auszurüsten. Die originalen und typischen Bahnhofsuhren wurden durch ein zentrales Uhrwerk im Gebäude angetrieben, die Bewegung der Zeiger wurde durch ein Getriebe in das Uhrwerk übertragen, die Nasenform bewirkte das von beiden Seiten beim Blick auf das Gebäude die Zeit ablesbar wurde.

Die originale Uhr des Bahnhofs war schon vor vielen Jahrzehnten verschwunden, ein Original auch nicht mehr realistisch beschaffbar, eine moderne Uhr am denkmalgeschützten Bahnhof kaum vorstellbar.

Nach einiger Suche konnte in Plauen im Vogtland ein Kleinhersteller ausfindig gemacht werden der solche Uhren restauriert aber auch nachbaut. Damit wurde dort eine komplette Uhr mit modernem Uhrwerke in Auftrag gegeben.

Ungünstigerweise hatte zur gleichen Zeit das Dresdner Verkehrsmuseum eine alte eingelagerte Uhr samt dem alten Uhrwerk zur Restaurierung der Firma übergeben. Aufgrund des Zustandes der historischen Uhr verzögerte sich deren Fertigstellung erheblich. So konnte die neue Mügelner Bahnhofsuhr erst zum Ende des Jahres 2020 im Rohzustand, aber funktionsfähig übergeben werden. Mit Hilfe einer Firma in Lommatzsch wurde das aus Aluminium gegos-

sene Gehäuse der Uhr passend zum Bahnhofgebäude in anthrazit pulverbeschichtet. Nach Beschaffung eines passenden Funkuhrempfängers konnte die Uhr Mitte September nun endlich an ihren alten Platz am Bahnhofgebäude wieder angebracht werden und stellt nun einen Blickfang am Geoportale dar und erinnert damit einmal mehr an die alte Funktion des Gebäudes.

**Wir danken allen Sponsoren und Unterstützern des Projektes recht herzlich!!!**



### Wasser- und Bodenanalysen

Am Dienstag, dem 26. Oktober 2021 bietet die **AfU e.V.** die Möglichkeit in der Zeit von 11.00 bis 12.00 Uhr in Riesa, in der Stadtverwaltung, Rathausplatz 1 und von 13.30 bis 14.30 Uhr in Mügeln, im Rathaus, Markt 1 Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen.

Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Kunststoff-Mine-

ralwasserflasche mitbringen. Auf Wunsch kann die Probe auch auf verschiedene Einzelparameter z. B. Schwermetalle oder auf Brauchwasser- bzw. Trinkwasserqualität überprüft werden.

Weiterhin werden auch Bodenproben für eine Nährstoffbedarfsermittlung entgegengenommen. Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

**Bitte informieren Sie sich kurz vor dem Termin auf unserer Internetseite [www.afu-ev.org](http://www.afu-ev.org), ob der Termin aufgrund der Corona-Situation wirklich stattfindet!**

## Freiwillige Feuerwehr

### Einsätze:

#### FF Mügeln

Am 28. 8. 2021 in der Zeit von 11.34 Uhr bis 13.00 Uhr  
Wasserschaden in Mügeln, Franz-Mehring-Straße  
12 Kameraden im Einsatz, 3 Kameraden im Gerätehaus



Am 28. 8. 2021 in der Zeit von 17.45 Uhr bis 18.45 Uhr  
Wasserschaden in Mügeln, Am Alten Wasserwerk  
2 Kameraden im Einsatz, 1 Kamerad im Gerätehaus

Am 10. 9. 2021 in der Zeit von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr  
Garagenbrand in Lichteneichen, Talstraße  
13 Kameraden im Einsatz

Am 24. 9. 2021 in der Zeit von 20.56 Uhr bis 21.30 Uhr  
Heckenbrand in Mügeln, Blumenweg  
7 Kameraden im Einsatz, 4 Kameraden im Gerätehaus

Am 24. 9. 2021 in der Zeit von 21.08 Uhr bis 21.45 Uhr  
Containerbrand in Mügeln, Franz-Mehring-Straße  
8 Kameraden im Einsatz, 4 Kameraden im Gerätehaus

Am 25. 9. 2021 in der Zeit von 22.42 Uhr bis 23.15 Uhr  
Heckenbrand in Mügeln, Feldgasse  
14 Kameraden im Einsatz

Am 4. 10. 2021 in der Zeit von 10.44 Uhr bis 12.00 Uhr  
Ausgelöster Heimrauchmelder in Mügeln, Poetenweg  
12 Kameraden im Einsatz

Am 13. 10. 2021 in der Zeit von 8.27 Uhr bis 9.50 Uhr  
Traktor in Stromleitung in Zävertitz  
Sicherungsmaßnahmen bis zum Eintreffen der Envia  
5 Kameraden im Einsatz

#### FF Mügeln und FF Niedergoseln

Am 4. 10. 2021 in der Zeit von 10.42 Uhr bis 12.00 Uhr  
Alarm Heimrauchmelder in Mügeln, Poetenweg  
Tür wurde geöffnet, Essen abgelöscht und Wohnung gelüftet  
16 Kameraden im Einsatz

## Interessantes für Leseratten

### LeseHelden-Projekt für Kita Sonnenblume in der Stadtbibliothek

„Wir sind LeseHelden“ ist ein Projekt des Borromäusverein e.V., das im Rahmen von „Kultur macht stark. Bündnisse für Bildung“ durchgeführt wird. Die Veranstaltungsreihe wird durch das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) gefördert und hat zum Ziel, die Lese-, Sprach- und Sozialkompetenz von Kindern im Alter von 4 bis 10 Jahren zu verbessern. Von den zur Auswahl stehenden Themen hat sich die Vorschulgruppe mit Erzieherin Frau Reinhardt für „Piraten“ entschieden und besucht mittwochs in die Bibliothek, um wissenswerte Fakten und lustige Geschichten

zu hören. Galionsfigur und Kombüse sind jetzt keine Fremdwörter mehr! Die 16 Kinder haben auch großen Spaß an der anschließenden Buchausleihe, zumal dafür u. a. LeseHelden-Rucksäcke und ein Buchpaket im Wert von 500 € zur Verfügung gestellt wurden. Wir hoffen auf eine Fortführung des Projekts im nächsten Jahr für eine weitere Mügelner Kindereinrichtung!

Fotos: Annett Wünscher / Kita Sonnenblume



## Aus dem Vereinsleben

### Spielplan Fußball

**Sonnabend, 23. 10. 2021, 13.00 Uhr**  
SC Hartenfels Torgau II gegen SV Mügeln-Ablaß  
Spielort: Hartenfelsstadion Torgau Platz 2



**Sonnabend, 30. 10. 2021, 15.00 Uhr**  
SV Mügeln-Ablaß gegen SpG Jesewitz/Seegeritz  
Spielort: Sportplatz Ablaß

**Sonnabend, 6. 11. 2021, 14.00 Uhr**  
FC Eilenburg II gegen SV Mügeln-Ablaß  
Spielort: Ilburgstadion Platz 2

### Rückblick auf das 9. Erntedankfest



Bei herrlichem Sonnenschein und warmem Wetter trafen sich viele Mügelner und ihre Gäste am 3. Oktober auf dem Anger, um das nun schon 9. Erntedankfest zu feiern.

Nach coronabedingter Zwangspause im vergangenen Jahr wurde auch dieses Mal die geschmückte Erntekrone, gestaltet von helfenden Frauen um Familie Demme, nach dem ökumenischen Gottesdienst in der Johanniskirche auf den Anger getragen.

Begleitet wurde der Zug vom Posaunenchor, der auch wieder auf dem geschmückten Pferdewagen von Bernhard Maluck Platz genommen hatte.

Unser Verein konnte wieder verschiedene Vereine und Händler für das Markttreiben gewinnen.

Nach dem Aufziehen der Erntekrone begrüßten wir gemeinsam unse-

ren Bürgermeister Johannes Ecke, die Pfarrerin der ev. Kirchgemeinde Frau Judith Krautkrämer und den Pfarrer der kath. Gemeinde Herr Sebastian Brier.

Danach begann das fröhliche Treiben mit den Darbietungen der Sport- und Tanzgruppe der Sportgemeinschaft Döllnitztal. Dem schloss sich eine Vorführung der Dreschflügelgruppe Klötitz an.

Von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr unterhielten uns die Kemmlitzer Blasmusikanten mit ihrer vortrefflichen Blasmusik.

Dazwischen hatte die Dreschflügelgruppe nochmals einen kurzen Auftritt.

Am Nachmittag hatten die Besucher auch Gelegenheit, beim Hufeisenzielwerfen, organisiert durch unseren Heimatverein „Mogelin“ ihre Treffsicherheit zu zeigen.

Für Speis und Trank war gut gesorgt. Neben Gegrilltem, Wurstgulasch, Zunge und Schweineschulter sowie Kaffee und Kuchen waren auch noch andere Köstlichkeiten im Angebot.

Für unsere kleinen Gäste gab es Elektrofahrzeuge, Glücksrad, Modelleisenbahn, Zuckerwatte, Bastelmöglichkeiten, Kinderschminken und das Lichtschießen.

Auch in dieser Veranstaltung konnten wir wieder die Freunde aus Ostrau mit ihren historischen Traktoren begrüßen.

Zwischen den Programmteilen sorgten Lothar Zimmermann und Rainer Rumberg für musikalische Unterhaltung.

Seinen Abschluss fand unser Fest mit einem Konzert des Döllnitztalchors in der Stadtkirche St. Johannis.

**Unser Dank gilt allen Mitwirkenden, die zum Gelingen des Erntedankfestes beigetragen haben.**

**Danken möchten wir auch allen Mitwirkenden und Sponsoren:**

Den Kindertagesstätten „Sonnenblume“, „Grashüpfer“, „Kleine Früchtchen“ und dem Hort „Auf der Höhe“ sowie dem Bauhof Mügeln. Weiterhin danken wir Herrn B. Maluck, dem Posaunenchor der Kirchgemeinde, der Agrargenossenschaft Naundorf-Niedergoseln e.G., der Liptitzer Agrar GmbH, dem Landratsamt Nordsachsen, Frau Stoppe, Frau Naumann, Frau Auerbach, den Heimatvereinen aus Mügeln und Glossen, den Treckerfreunden Ostrau, der Imkerei Winde und den Naturwaren Saalbach, dem Schmiedemeister Höhmke, dem Modelleisenbahnverein Glossen/Mügeln, Frau Förster (Naturpapier), dem Motorsportclub Mügeln, Landwirt Kühne und Ralf Schramm, der Ablasser Obstbau GmbH, der Töpferei Heistermann, der Ökostation Naundorf und der Umweltgruppe Mügeln, Lothar Zimmermann und Rainer Rumberg, der Mügeln Schützengesellschaft 1591-1990 e.V., der DRK-Ortsgruppe Sorzig und den Mitgliedern unseres Vereins „Meine Bischofsstadt Mügeln e.V.“ sowie der Kantorei der Johanniskirche. Der Eisverkauf von Herrn Fochtmann wurde auch sehr in Anspruch genommen. Nochmals herzlichen Dank an die Gestalter der Erntekrone.

Gemeinsam haben wir gezeigt, dass das Leben in unserer Heimat lebenswert ist.

*Bernd Brink*



Die Glossener Landfrauen laden ein ...

**am Samstag, dem 30.10.2021**  
**ab 17:00 Uhr**  
**am Gemeindehaus Glossen**

**Kürbisfest**

- Für Ihr **leibliches Wohl** ist gesorgt
- Liebe Kinder, bitte vergesst euren **Lampion** für den **Lampionumzug** nicht!

Wir freuen uns auf Sie!



## Der Heimatverein Sornzig e.V. lädt ein...



### Himmelsdrachen und allerlei Gruseliges

...mit der Kita, der Feuerwehr und dem Obstbauverein Sornzig



am 31.10.2021 – ab 15:00 Uhr



Treffpunkt: Feld an der Kita und Pfarrgarten, 04769 Mügeln/Sornzig

Zieht eure Kostüme an und bringt eure Drachen mit!

Drachensteigen, Kinderschminken, Kaffee & Kuchen, Kürbissuppe,

Stockbrot, Zuckerwatte, Popcorn, Gruselwanderung durchs Dorf,

Weihnachtsmannpostkasten für eure Wünsche und Bilder



Heimatverein Sornzig e.V. \* Öhninger Str. 45 \* 04769 Mügeln/OT Sornzig

Tel.: 034362 239444 \* E-Mail: [heimatvereinsornzig@gmail.com](mailto:heimatvereinsornzig@gmail.com)



## Kultur

Stadtverwaltung  
Mügeln



**Herzlich Willkommen im  
Geoportal Bahnhof Mügeln  
- Erlebniswelt Kaolin -**

### Öffnungszeiten

**Mittwoch bis Sonntag  
10.00 – 16.00 Uhr\***

\*Letzter Einlass: 15.15 Uhr

Winteröffnungszeiten

Telefon: 034362/442906

Mail: [geoportal@stadt-muegeln.de](mailto:geoportal@stadt-muegeln.de)

Web: [www.stadt-muegeln.de](http://www.stadt-muegeln.de)



## VERANSTALTUNGSKALENDER

### Mügeln im November & Dezember 2021

- 26.11. Kränze binden im Kloster Sornzig
- 27./28.11. Dampffahrten mit der Döllnitzbahn
- 27./28.11. Mügeln Weihnachtsmarkt
- 28.11. Adventsmusik in Mügeln
- 04.12. Weihnachtsmarkt in Glossen
- 07./08.12. Seniorenweihnachtsfeiern in Schrebitz (Anmeldung)
- 11./12.12. Adventsfahrten mit der Döllnitzbahn
- 11.12. Klosterweihnacht in Sornzig
- 12.12. Adventszauber in Altmügeln/Crellenhain
- 18.12. Adventsmusik des Döllnitzchlores in der Kirche Sornzig (13:30 Uhr und Altmügeln (16:30 Uhr))
- 26. – 31.12. Glühweinfahrten mit der Döllnitzbahn
- 31.12. Orgelvesper in der Kirche Sornzig



### Was ist sonst noch los?

Ausstellung von Ursula Nollau in der Sornziger Kirche  
Öffnungszeiten: 14.11. und 21.11., je 14-17 Uhr  
und auf Nachfrage unter: 034362/34218



### Wir freuen uns auf euren Besuch. Bitte beachtet die Corona-Regeln!

#### Öffnungszeiten unserer Einrichtungen



Heimatmuseum  
Mügeln



Geoportal

Mi-So: 10-16 Uhr  
Sa: 14-16 Uhr  
Di: 10-13 & 15-18 Uhr  
Do: 10-12 & 13-18 Uhr  
auch sonntags



Stadtbibliothek

Alle Veranstaltungen finden Sie unter: [www.stadt-muegeln.de](http://www.stadt-muegeln.de). Alle Angaben sind ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten.  
Nähere Infos zu Uhrzeiten, Veranstalter und Ort finden Sie auf unserer Homepage und denen der Vereine. Stand: 13.10.21

**Stadtverwaltung  
Müggeln**




*Erdenkunde Kölnin*



**Postanschrift**  
 Stadtverwaltung Müggeln  
 Markt 1, 04769 Müggeln

**Besucheranschrift**  
 Geoportal Bahnhof Müggeln  
 Erlebniswelt Kaolin  
 Bahnhofstr. 2, 04769 Müggeln

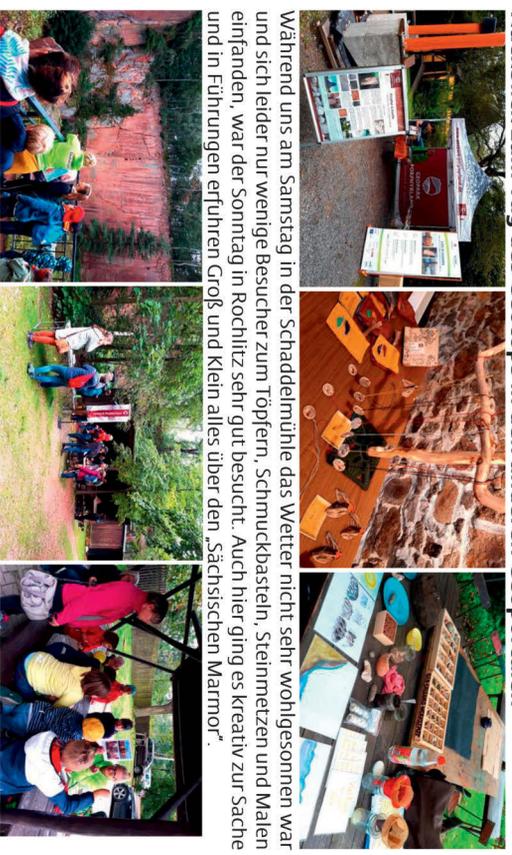
Heimatumuseum Müggeln  
 Schulplatz 2, 04769 Müggeln

Anspredchpartnerin: Kerstin Heibig  
 Telefon: 034362 442905  
 E-Mail: [geoportal@stadt-mueggeln.de](mailto:geoportal@stadt-mueggeln.de)  
 Internet: [www.stadt-mueggeln.de](http://www.stadt-mueggeln.de)

**Newsletter Oktober**

Im Oktober konnte auf der Messe fleißig am Rad gedreht werden und wer Glück hatte, wurde sogar steinreich. Zusammen mit dem Geopark, der Stadt Oschatz und der Döllnitzbahn nahmen wir am Dampfahnrouten-Stand die Messebesucher mit auf eine kleine Reise durch die Erdgeschichte. Aber auch im Geoportal nahmen zahlreiche Gruppen an Führungen und Programmen teil. Nach der langen Schließung galt es sichtlich viel nachzuholen.

**Rückblick zum Tag des Geotops in den anderen Geoportalen**



Während uns am Samstag in der Schadelmühle das Wetter nicht sehr wohlgesonnen war und sich leider nur wenige Besucher zum Töpfern, Schmuckbasteln, Steinmetzen und Malen einfanden, war der Sonntag in Rochlitz sehr gut besucht. Auch hier ging es kreativ zur Sache und in Führungen erfuhren Groß und Klein alles über den „Sächsischen Marmor“.

**Staatsbesuch in Müggeln und Sorntzig**

Das Sächsische Staatsministerium für Energie, Klimaschutz, Umwelt und Landwirtschaft besucht Sorntzig. Nach einer Plantagenrundfahrt gab es für das Referendariat noch einen kleinen Dorfspaziergang mit Besuch des Klosters, der Ausstellung und einer Kostprobe regionaler Produkte. Geo & Genuss gehören scheinbar gut zusammen.



Auch die Sächsische Staatsministerin für Kultur und Tourismus besuchte unsere Region und schaute im Geoportal vorbei, um über Problematiken und Wünsche im Tourismus zu sprechen.



**Weiterbildung über den TELLERrand hinaus**

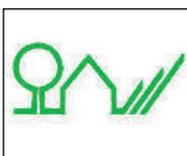
Ein bisschen Weiterbildung schadet nie. So können wieder neue Ideen reifen und Programme entwickelt werden. Besuche in verschiedenen Steinbrüchen, aber auch in regionalen Betrieben gibt es viel über Herstellungsprozesse und Materialien zu erfahren. Nicht nur im Teller ist Kaolin. Auch in der ein oder anderen Fliese findet sich unser wertvoller Rohstoff.



Wir freuen uns auf einen spannenden November. Aber vorher gibt es auf dem Bahnhof noch das Gruselstfest am 30.10.2021. Also nicht verpassen und vorbeischaun!

## Sonstiges

**Ländliche Neuordnung:** Cannewitz  
**Stadt:** Grimma  
**Landkreis:** Leipzig  
**Verfahrensnummer:** 290041 - MTL/FN 4



### Ladung

Der Vorstand der Teilnehmergeinschaft Cannewitz lädt die Grundeigentümer und Erbbauberechtigten im Verfahrensgebiet sowie die Nebenbeteiligten am Flurbereinigungsverfahren (§ 10 Nr. 2 Flurbereinigungsgesetz [FlurbG]) einschließlich der Inhaber von Rechten und Lasten an diesen Grundstücken oder ihre gesetzlichen Vertreter und Bevollmächtigten hiermit zu einem

### Anhörungstermin zur Bekanntgabe des Flurbereinigungsplans gemäß § 59 FlurbG

ein.

**Versammlungsort:** Bürgerzentrum Nerchau – Großer Saal  
 Nerchauer Hauptstraße 18  
 04668 Grimma Ortsteil Nerchau

**Versammlungsbeginn:** Montag, den 15. November 2021  
 um 18.00 Uhr

**Tagesordnung:**

- I. Bericht zum Stand des Verfahrens
- II. Anhörungstermin zur Bekanntgabe des Flurbereinigungsplans
- III. Information über den weiteren Verfahrensablauf
- IV. Allgemeine Aussprache

**Es ist die am Veranstaltungstag gültige Corona-Schutzverordnung zu beachten.**

### Auslegung

Zur Einsichtnahme für die Beteiligten werden der Flurbereinigungsplan und die Neuordnungsrise ausgelegt.

**Dauer der Auslegung:** Dienstag, den 16. November 2021 bis einschließlich Dienstag, den 30. November 2021

**Ort der Auslegung:** Teilnehmergeinschaft Cannewitz  
 beim Landratsamt Landkreis Leipzig  
 Dienstgebäude des Vermessungsamtes  
 Zimmer 306  
 Leipziger Straße 67 in 04552 Borna

während der Dienstzeiten:

<b>Montag</b>	<b>9.00–11.30 und 13.00–15.30 Uhr</b>
<b>Dienstag</b>	<b>9.00–11.30 und 13.00–18.00 Uhr</b>
<b>Mittwoch</b>	<b>9.00–11.30 und 13.00–15.30 Uhr</b>
<b>Donnerstag</b>	<b>9.00–11.30 und 13.00–16.00 Uhr</b>
<b>Freitag</b>	<b>9.00–11.30 Uhr</b>

Um einen reibungslosen Ablauf der Einsichtnahme zu gewährleisten, ist es wegen der geltenden Hygienevorschriften **zwingend erforderlich**, telefonisch oder per E-Mail vorab einen Termin abzustimmen.

Für die Terminvergabe zur Einsichtnahme bei der Teilnehmergeinschaft stehen Ihnen der Vorstandsvorsitzende, **Herr Steffen Höfler**, und der Stellvertretende Vorstandsvorsitzende, **Herr Detlef Quarch**, unter folgenden Kontaktmöglichkeiten zur Verfügung:

E-Mail: [steffen.hoefler@lk-l.de](mailto:steffen.hoefler@lk-l.de) [detlef.quarch@lk-l.de](mailto:detlef.quarch@lk-l.de)  
 Telefon: (0 34 33) 2 41-15 51 (0 34 33) 2 41-15 44

Eine weitere Auslegung in Kommunen und Städten erfolgt nicht.

Jedem Teilnehmer wird ein Auszug aus dem Flurbereinigungsplan, der seine neuen Grundstücke nach Fläche und Wert sowie das Verhältnis seiner Gesamtabfindung zu dem von ihm Eingebachten nachweist, zugestellt.

Im Verfahrensgebiet der Flurbereinigung Cannewitz wurden Vermessungsarbeiten auf der Grundlage des Gesetzes über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen durchgeführt, um die neuen Grenzpunkte abzumarken.

Die Ergebnisse der Grenzbestimmungen und Abmarkungen werden mit dem Flurbereinigungsplan bekannt gegeben.

Die entsprechenden Neuordnungsrise liegen mit dem Flurbereinigungsplan mit zur Einsichtnahme für die Beteiligten aus.

Auf Wunsch und nach Terminvereinbarung mit dem Stellvertretenden Vorstandsvorsitzenden kann die neue Feldeinteilung an Ort und Stelle erläutert werden.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen den Flurbereinigungsplan kann innerhalb von zwei Wochen nach dem Anhörungstermin (§ 59 FlurbG i.V.m. § 10 AGFlurbG) Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist schriftlich bei der

Teilnehmergeinschaft Cannewitz beim Landratsamt Landkreis Leipzig <i>Hausanschrift:</i> Stauffenbergstraße 4 04552 Borna	oder	Teilnehmergeinschaft Cannewitz beim Landratsamt Landkreis Leipzig <i>Postanschrift:</i> 04550 Borna
--	------	--

oder beim

Landratsamt Landkreis Leipzig <i>Hausanschrift:</i> Stauffenbergstraße 4 04552 Borna	Landratsamt Landkreis Leipzig <i>Postanschrift:</i> 04550 Borna
---	---

einzulegen.

Ebenso kann der Widerspruch zur Niederschrift bei der

Teilnehmergeinschaft Cannewitz  
beim Landratsamt Landkreis Leipzig  
Vermessungsamt  
Leipziger Straße 67  
04552 Borna

sowie beim

Landratsamt Landkreis Leipzig  
Stauffenbergstraße 4  
04552 Borna

oder

Landratsamt Landkreis Leipzig  
Vermessungsamt  
Sachgebiet Ländliche Neuordnung  
Leipziger Straße 67  
04552 Borna

ingelegt werden.

Der Widerspruch kann auch elektronisch durch De-Mail in der Sendervariante mit bestätigter sicherer Anmeldung nach dem De-Mail-Gesetz erhoben werden.

Die De-Mail-Adresse lautet: [Vermessungsamt@lk-l.de-mail.de](mailto:Vermessungsamt@lk-l.de-mail.de).

Es wird gebeten, den Widerspruch zu begründen.

Borna, den 7. September 2021

Steffen Höfler, Vorstandsvorsitzender

## BEKANNTMACHUNG

der LIST GmbH

handelnd im Auftrag des Freistaates Sachsen,  
vertreten durch das Landesamt für Straßenbau  
und Verkehr  
Niederlassung Zschopau



### Vorbereitung der Planung für das Projekt: S 31 - Neubau einer Radverkehrsanlage zwischen Mügeln und Leisnig

Dulden von Vorarbeiten auf Grundstücken

Die Straßenbauverwaltung beabsichtigt, im Verwaltungsgebiet der Stadt Mügeln, zur Verbesserung der Verkehrsverhältnisse und Erhöhung der Verkehrssicherheit, das o. a. Bauvorhaben durchzuführen. Die LIST GmbH wurde von dem Landesamt für Straßenbau und Verkehr beauftragt, hierfür entsprechende Planungen auszuführen. Um das Vorhaben ordnungsgemäß planen zu können, werden in Abhängigkeit der Witterungsbedingungen auf den Grundstücken der

**Gemarkung: Kemmlitz**

**Flurstücke: 153/2; 153/3; 153/4; 154/1; 154/2; 155/2; 155/3**

**Gemarkung: Baderitz**

**Flurstücke: 111/1; 111/3; 114/1; 114/2; 115/3; 115/4**

**Gemarkung: Neusornzig**

**Flurstücke: 1; 2/1; 2/2; 2/3; 3/1; 3/2; 4; 5; 6/1; 6/2; 6/3; 6/4; 6/5; 7/2; 7/3; 7/4; 7/5; 7/6; 8/1; 8/2; 9/1; 9/2; 9/3; 9/4; 9/5; 9/6; 10/1; 10/2; 10/3; 11/1; 11/2; 12/1; 12/2; 12/3; 12/4; 12/5; 13/1; 13/2; 14; 15/1; 15/2; 16/1; 16/2; 17/2; 17/3; 18/1; 19/1; 19/2; 21; 86;**

im Zeitraum ab 23. 11. 2021 bis voraussichtlich 31. 1. 2022 folgende Vorarbeiten durchgeführt:

### Baugrunduntersuchungen

Da die genannten Arbeiten im Interesse der Allgemeinheit liegen, hat das Sächsische Straßengesetz (§ 38 SächsStrG) die Grundstücksberechtigten verpflichtet, diese zu dulden. Zur Durchführung der Arbeiten müssen die Grundstücke durch Beauftragte der Straßenbauverwaltung bzw. der LIST GmbH betreten und ggfs. befahren werden.

Ein genauer Lageplan, unter Ausweisung des Untersuchungsraumes, kann auf Anforderung zur Verfügung gestellt werden. Als Ansprechpartner für Fragen steht Ihnen

Herr David Vorwerk, LIST GmbH

Telefon: +49 37207 832-254

Telefax: +49 351 4511784-499

E-Mail: david.vorwerk@list.smwa.sachsen.de

zur Verfügung.

Etwaig durch diese Vorarbeiten entstehende unmittelbare Vermögensnachteile werden in Geld entschädigt.

Sollte eine Einigung über eine Entschädigung in Geld nicht erreicht werden können, setzt die Landesdirektion Sachsen auf Antrag der Straßenbaubehörde die Entschädigung fest.

Durch diese Vorarbeiten wird nicht über die Ausführung des geplanten Vorhabens entschieden.

Hainichen, 7. 10. 2021

Sören Trillenberg

Geschäftsführer



**Information:**

Die **Schiedsstelle Oschatz** (bei der Stadtverwaltung Oschatz, Neumarkt 1) ist ab sofort wieder an jedem 2. und 4. Donnerstag im Monat, in der Zeit von 17.00 bis 19.00 Uhr geöffnet. Die Terminvergabe erfolgt telefonisch unter (0 34 35) 97 02 95 sowie außerhalb der Sprechzeiten unter (0 34 35) 97 02 31. Am Termin erfolgt der Einlass ins Gebäude ausschließlich nach telefonischer Anmeldung unter (0 34 35) 97 02 95.

**Engagement macht stark!**

... lautet das Motto der bundesweiten Woche des bürgerschaftlichen Engagements, an der über 8.000 Projekte aus ganz Deutschland teilgenommen haben. Nach der aktuellen Studie der Landeszentrale für politische Bildung „Engagement in Sachsen“ engagieren sich hierzulande jede/r Dritte der sächsischen Bürger/innen ab 14 Jahren. Um dieses wichtige Potential für die Region zu nutzen, veranstalteten die Partnerschaften für Demokratie Nordsachsen und Eilenburg-Bad Dübener-Laußig und die Sächsische Landjugend e.V. am 5. 10. die I. Jugend-Engagement-Werkstatt Nordsachsen. Verschiedene Teilnehmende aus Politik, Verwaltung, Schulen, Jugendarbeit und Vereinen kamen nach Eilenburg und hatten Raum für Kritik, aber auch, um über die Potentiale von jungem Engagement zu diskutieren. Viele positive Beispiele wurden gesammelt, als auch wichtige Faktoren, um junge Menschen zu stärken, sich auch in Zukunft in der Region zu engagieren. Damit die engagierten Jugendlichen in der Region bleiben oder nach Ausbildung / Studium zurück kommen, wird der Werkstatt im November ein Jugend-Engagement-Wettbewerb folgen, mit dem die engagiertesten Jugendlichen ausgezeichnet und die vielfältigen Möglichkeiten, sich zu engagieren, besser sichtbar gemacht werden sollen. Bleiben Sie neugierig! Mehr Informationen folgen demnächst. Wer nicht warten will, findet das Projekt unter [www.machervonmorgen.org](http://www.machervonmorgen.org) oder @machervonmorgen auf Instagram.

**Öffentliche Bekanntmachung**

**der Rechtsverordnung des Landkreises Nordsachsen zur Aufhebung des Schutzgebietes für die Trinkwassergewinnungsanlage des Wasserwerkes Mügeln vom 12. 10. 2021**

Der Landkreis Nordsachsen als zuständige untere Wasserbehörde verordnet gemäß § 51 Abs. 1 des Gesetzes zur Ordnung des Wasserhaushaltes (Wasserhaushaltsgesetz - WHG) in Verbindung mit § 46 Abs. 1 Satz 1 des Sächsischen Wassergesetzes (SächsWG) die Aufhebung des Schutzgebietes für die Trinkwassergewinnungsanlage des Wasserwerkes Mügeln.

Die Bekanntmachung der Rechtsverordnung zur Aufhebung des Schutzgebietes für die Trinkwassergewinnungsanlage des Wasserwerkes Mügeln vom 12. 10. 2021 erfolgt gemäß § 121 Abs. 9 SächsWG im elektronischen Amtsblatt des Landkreises Nordsachsen in der Ausgabe 21 vom 22. 10. 2021, einsehbar unter folgendem Link:

<https://www.landkreis-nordsachsen.de/amtsblaetter.html>

Darüber hinaus ist die Bekanntmachung der Rechtsverordnung mit dazugehöriger Übersichtskarte zur Darstellung der örtlichen Lage des aufgehobenen Schutzgebietes in der Zeit vom 22. 10. 2021 bis 21. 11. 2021 auch auf der Homepage des Landkreises Nordsachsen unter folgendem Link einsehbar:

[https://www.landkreis-nordsachsen.de/oeffentliche\\_bekanntmachungen.html](https://www.landkreis-nordsachsen.de/oeffentliche_bekanntmachungen.html)

Brumm  
Amtsleiterin Umweltamt

Sachsenclub Kemmlitz e.V.

# Grillabend

Bitte Hygieneregeln einhalten  
und auf Abstand achten!

Danke!!!

Wir laden Sie dazu recht herzlich  
ein!

am Samstag, den 23.10.2021

18:00 Uhr



"Leckerer vom Grill"

"Lagerfeuer"

Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt.

Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden jeglicher Art.  
Veranstalter: Sachsenclub Kemmlitz e.V. Am Zechenhaus 2, 04769 Mügeln

**Kirchennachrichten**

**Ev.-Luth. Kirchengemeinde Oschatzer Land**  
**Kirchplatz 2, 04758 Oschatz**

**24. Oktober, 21. Sonntag nach Trinitatis**  
9.00 Uhr Schrebitz, Pfrn. Krautkrämer  
10.30 Uhr Altmügeln, Pfrn. Krautkrämer

**31. Oktober, Reformationsfest**

10.30 Uhr Kiebitz, Familiengottesdienst mit anschließendem Kirchenkaffee und Büchertisch, Pfr. Riese / Gemeindepädagogin Berger

**7. November, Dritttletzter Sonntag im Kirchenjahr**

10.30 Uhr Mügeln, Gottesdienst zur Friedensdekade und Konfirmandenvorstellung, mit Büchertisch, Pfr. Riese / Gemeindepädagogin Berger



**Nächster Mügelner Anzeiger:**

**Freitag, 5. November 2021**

**Nächster Redaktionsschluss:**

**Donnerstag,**

**28. Oktober 2021, 12.00 Uhr**

## Bestattungshaus Rauschenbach

Grimmaer Straße 10  
04779 Wermsdorf

*Wir übernehmen alle Leistungen  
im Zusammenhang mit dem Trauerfall*

**Tel. 03 43 64/5 2664 Tag und Nacht**



Wir bedrucken Textilien jeder Art wie T-Shirts, Poloshirts, Pullover, Sweatshirts, Jacken, Arbeitskleidung, Berufsbekleidung und alle anderen Werbeträger individuell nach Ihren Wünschen



- Vereinskleidung
  - Trikots
  - Partyshirts
  - Bistro-Schürzen u. ä.
  - Baby-Strampler
  - Schulabschluss-Shirts
- ... und vieles mehr,  
lassen Sie sich beraten



Für jedes Material den richtigen Aufdruck:  
Verschiedene Techniken von Flex und Flock  
bis zum Digitaldruck stehen zur Verfügung

*als Partner im Textil- und Werbepressdruck!*



In unseren Textil-Katalogen werden Sie fündig:

- ✓ Top-Qualität von namhaften Herstellern
- ✓ Viele Farben und Materialien zur Auswahl
- ✓ Von einfachen Shirts zum Junggesellenabschied bis zu hochwertigen Polos als Teamkleidung für die Firma ist in jeder Preislage etwas dabei

Natürlich können Sie auch  
Ihr eigenes Shirt mitbringen!



Größen von  
Baby bis 5XL  
möglich

Wir fertigen auch:

- Schaufensterbeschriftungen
- Heckscheibenbeschriftungen
- Firmenschilder



- Schlüsselbänder
- Foto-Tassen
- Stempel
- Drucksachen aller Art

**DRUCKEREI DOBER**  
SATZ UND DRUCK SEIT 1838

04769 Mügeln, Karl-Liebknecht-Straße 2  
Telefon (03 43 62) 3 24 30 • [www.doberdruck.de](http://www.doberdruck.de)

# Traueranzeigen / Trauerkarten

*Erlöst und unvergessen*  
Wir nehmen Abschied von unserem lieben  
Entschlafenen, Herrn

**Max Mustermann**  
\* 00. Oktober 0000 † 00. Juni 0000

In stiller Trauer  
Seine liebe Ehefrau  
im Namen aller

Die Urnenbeisetzung erfolgt in  
Mügeln, im Juni 0000



DANKSAGUNG  
*Gekämpft, gehofft und doch verloren.*  
In der schweren Stunde des Abschieds von meinem  
lieben Ehemann, unserem lieben Vati, Schwieger-  
vater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

**Max Mustermann**  
\* 00. Mai 0000 † 00. Juni 0000

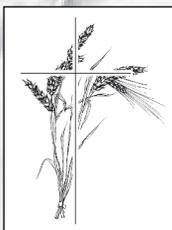
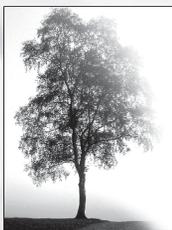
durften wir noch einmal erfahren, wie viel Zuneigung, Verbunden-  
heit, Liebe, Freundschaft und Wertschätzung uns entgegengebracht  
wurde. Unser Dank gilt allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und  
Bekanntem.

In stiller Trauer  
Seine Ehefrau  
mit Familie

Niedergöseln, im Juni 0000



**In  
schwarz  
und  
Farbe.**

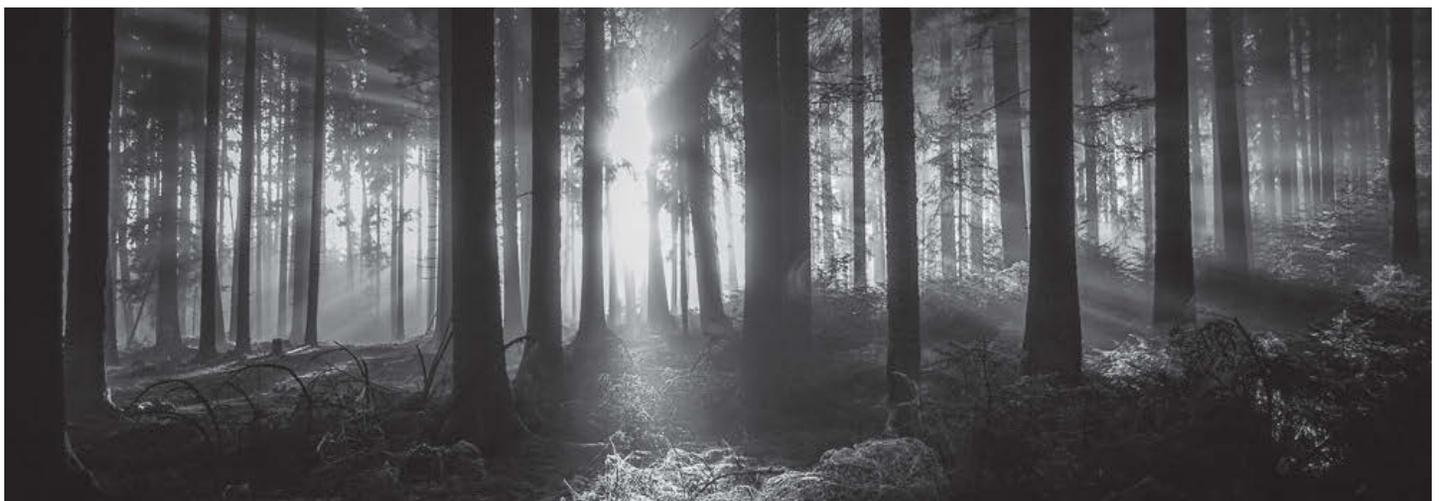


**Verschiedene Motive und  
Karten zur Wahl.**

**Zu Gestaltungsmöglichkeiten  
ihrer Anzeige im Mügelner  
Anzeiger oder Naundorfer  
Gemeindeblatt oder einer  
Trauerkarte und Trauertexten  
beraten wir Sie gern!**

04769 Mügeln  
Karl-Liebknecht-Str. 2  
Tel. (03 43 62) 3 24 30  
Fax (03 43 62) 3 06 11  
info@doberdruck.de

**DRUCKEREI DOBER**  
SATZ UND DRUCK SEIT 1838



# 30 Jahre Einkaufs-ABC Heike Espig

*Wir haben einen Grund zum Feiern ...  
wenn wir auf die 30 Jahre Einkaufs-ABC  
zurückblicken. Deshalb möchten wir  
Ihnen am 2. 11. 2021 für Ihre Treue danken  
und mit einem Glas Sekt anstoßen.*

## Omnibus und Mietwagen

**Hartmut Jahn**

Goethestraße 17 • 04769 Mügeln

Telefon: 034 362 - 238 937 • Mobil: 01 76 - 444 811 94

- Ausflugsfahrten
- Oldtimerbus bis 20 Personen
- Flughafentransfer
- Tagesfahrten
- Vertragspartner aller Krankenkassen
- Kur-, Dialyse- und Krankenkassenfahrten
- Privatkleinbusfahrten bis 8 Personen

BESTATTUNGEN  
**JACOB**  
Inh. Christoph Schade

Wir begleiten Sie auf dem Weg  
des Abschieds.

Tag & Nacht für Sie da  
Tel. 034362 - 325 16

Dr.-Friedrichs-Straße 52 • 04769 Mügeln  
www.bestattungen-jacob.de

DER LETZTE WEG  
IN GUTEN HÄNDEN



www.curly-haarstudio.de

# Curly

Schönheit ist  
unsere Leidenschaft.

Dr. Spiller  
BIOSMETIC

**HAARSTUDIO + KOSMETIK**  
Dr.-Friedrichs-Straße 44  
04769 Mügeln  
Telefon: 034362 . 4 43 95

Mo, Di & Do: 8.00–19.00 Uhr  
Mi & Fr: 8.00–18.30 Uhr  
Sa: 8.00–12.00 Uhr  
Sowie nach Vereinbarung

HAFNERTEC

RUKA

Müglener Keramikproduzent RUKA gewinnt mit INFINITA internationalen Designpreis Ofenflamme

**Die perfekte Applikation der Kachelserie INFINITA macht einen Kachelofen zum Gewinner des renommierten Designpreis Ofenflamme**

„Hier passt einfach alles. Die ausgewählten Materialien, Formen und Farben sind hervorragend auf die Architektur und die Inneneinrichtung des Wohnraums abgestimmt. So soll es sein“, lautet das Juryurteil.

Umgesetzt wurde dieses hochgelobte und ausgezeichnete Projekt in einem offenen Wohnraum, den ein Kachelofen durchdacht positioniert in Wohn- und Essbereich unterteilt. Dieser Speicherofen wird als Ganzhausheizung, sowohl für Heizungs- als auch Brauchwasser, genutzt. Dabei wirkt er durch die Kombination der ausgewählten Materialien optimal in den Raum integriert und fungiert dennoch als absoluter Blickfang. Das liegt vor allem an der präzise ausgeführten Anbringung der modernen Kachelserie INFINITA.

Nach Jahren des Stillstands übernahm HAFNERTEC mit innovativer Denkweise und technischem Know-How die Manufaktur RUKA und entwickelte die technisch und optisch unverwechselbare Kachelserie. Inspiriert von den neuesten Wohntrends des Jahres 2021 entstand so eine außergewöhnliche Neuheit für modernes Wohnen. Diese besticht vor allem mit ihrer einzigartigen haptischen Oberfläche. Bei 60 unterschiedlichen Glasuren und damit auch Farben gibt es für jedes Raumkonzept eine stimmige Lösung.

Gekonnt umgesetzt, bietet sich dank der innovativen Konstruktion und dem fugenlosen Design von INFINITA eine unendlich wirkende Oberfläche – zur Realisierung unendlich schöner Projekte.

Trotz der hohen Auftragslage ist RUKA nach wie vor innerhalb von vier Wochen lieferfähig und stellt bereits im Dezember die nächste Designneuheit vor.

Um die Innovationen weiter vorantreiben und den hohen Standard halten zu können, ist man derzeit auf der Suche nach Verstärkung für das Team in der Gießerei in Mügeln. Ausbildung, Vorkenntnisse oder Geschlecht spielen keine Rolle – wer Freude am Erlernen eines traditionellen und Geschickfordernden Handwerks hat, darf auf eine professionelle Einschulung durch offene, nette Kollegen vertrauen, um sich die Kunst der keramischen Ofenkachelproduktion anzueignen.

Bewerbungen sind direkt per Mail an Ing. Markus Bicker, MA unter [bewerbung@hafnertec.com](mailto:bewerbung@hafnertec.com) zu senden.

